

GENERAL GUIDELINES FOR STUDENTS

1. Students should wear gloves, socks, a long-sleeved sweatshirt and track pants for every lesson.
2. Students should arrive at the ice rink 15 minutes before the lesson starts. Students are only allowed to access the rink during lessons. Admission fees will be charged for all non-lesson hours.
3. The student card should be presented at the ticket office upon entry.
4. Lockers are available for storage. Token for locker is available at the ticket office at HK\$7 each.
5. Rental skates must be returned to the Skate Rental Counter before exit.
6. Once the course starts, the course fee is neither refundable nor transferable. It is refundable only if a written cancellation notice is submitted to Cityplaza Ice Palace 7 working days prior to course commencement. A HK\$50 administration fee shall be deducted from the course fee.
7. Lessons will be conducted as scheduled. No rescheduling request will be accommodated. Absentees forsake all missed lessons.
8. Lessons will be cancelled when a Black Rainstorm Warning Signal or Typhoon Signal No. 8 or above is hoisted. Students will be notified of the rescheduled lessons accordingly. Absentees forsake all missed lessons and there is no refund.
9. To ensure a place in a new course, students are recommended to enrol during either the 5th or 6th lesson of the existing course.
10. Since accidents may occur during any recreational activity, both beginners and high-level skaters are exposed to the risk of injury in the ice rink owing to the miscalculation of other skaters. Interested parties should take this into full consideration before enrolment. Cityplaza Ice Palace and its management shall not be held responsible for any injuries during lessons.
11. Students and Parents must read and comply with the accident disclaimer and skating safety rules and regulations before the lessons start.
12. Parents are recommended to accompany their children during the lessons and all time in the ice rink. Parents are also recommended to pick up their children at the entrance of the ice rink when lessons begin and finish.

溜冰學員須知

- 一、學員上課時必須自備手套，並穿著襪子、長袖衛衣及運動長褲。
- 二、學員應在上課前15分鐘到達本場。學員只可在課堂時間內於場內練習，其餘時間須讓票入場。
- 三、學員於進出本場時須於售票處出示學生證。
- 四、溜冰場為學員提供儲物櫃，儲物櫃代幣可於本場售票處購買，每枚為港幣7元。
- 五、學員須在離開本場前將租用的溜冰鞋交還溜冰鞋出租處。
- 六、課程開始後，已繳交之學費將不獲退回或轉讓予第三者使用。溜冰場只接受開課前七個工作天辦理之退款手續，並須扣除港幣50元的行政費。
- 七、各課堂均不設補課，並依擬定的日期及時間內進行。缺席者將視作自動放棄處理。
- 八、當黑色暴雨警告、八號或更高的颱風訊號懸掛時，課堂將會取消；一切補課事宜將另行通知。補課缺席者將視作自動放棄處理。不設退款！
- 九、欲續課之學員，建議於第五或第六節課堂時預先繳交新課程的學費。
- 十、鑑於所有運動均帶有一定的危險性，無論是初學者或溜冰好手均有可能因其他溜冰人士疏忽導致受傷。故此，有意報讀之學生及家長應先行評估上述的風險。太古城中中心冰上皇宮及管理層將不承擔任何因課堂導致受傷的責任。
- 十一、學員請於上課前細心閱讀並遵守本溜冰場的意外免費條款及溜冰安全須知。
- 十二、家長在任何時間都不應讓年幼子女單獨留在溜冰場內，包括課堂進行時。在溜冰課堂開始及結束時，家長應於冰面出口處接送子女。

VISION ON ICE
SHORE PROPERTIES

太古城中中心冰上新視野夏令營2011

是專為溜冰愛好者而設的暑期溜冰課程。每節課程共有六堂，以集體形式進行。學員可選擇參與兩星期(每星期三堂，逢星期一、三及五舉行)或三星期(每星期二、四、六舉行)之課程。組別之編排將根據學員之年齡(三至十六歲)、溜冰技巧及所選擇之教授語言而定，包括英語、廣東話及普通話。每堂首30分鐘為教練教授時間，其後25分鐘為學員練習時間(練習時間為選擇性；第一堂不設練習時間)。學員將可透過有趣的遊戲學習溜冰及結交朋友。名額有限，請儘早報名。

課程收費

夏令營每節課程共六堂，每位學員之收費為港幣900元正(包括冰面使用費及溜冰鞋租用費)。課程之截止報名日期為該節開課日前七天。

時間表

課程編號	上課日期*	星期	堂數
1	7月4、6、8、11、13及15日	一、三、五	六
2	7月18、20、22、25、27及29日	一、三、五	六
3	8月1、3、5、8、10及12日	一、三、五	六
4	8月15、17、19、22、24及26日	一、三、五	六
5	7月19、21、26、28日、8月2及4日	二、四	六
6	8月9、11、16、18、23及25日	二、四	六

*上課時間為上午9時、10時、11時或正午12時。
所有資料如有更改，恕不另行通知。

學員優惠

- 報讀太古城中中心冰上新視野夏令營之學員，將獲豁免港幣50元之行政費；若學員於9月或10月報讀正規溜冰課程，將再獲豁免同等價值之行政費
- 獲贈半價溜冰優惠券四張
- 「朋友仔」買一送一優惠券三張
- 免費入場券一張
- 免費租用儲物櫃優惠券兩張
- 星期日指定練習時段半價溜冰優惠券兩張
- 學員於課程期間，可以優惠價購買溜冰場入場券，以方便練習
- 獲贈迎新禮品之份，包括多款禮物優惠以及溜冰手套乙對
- 成功畢業之學員將授予 ISI 花式溜冰課程證明書
- 學員可獲贈「新生裝裝備券」，最高優惠可節省港幣700元購買溜冰鞋及其他裝備。
- 學員凡報讀超過一個夏令營課程，可免費獲贈暑期溜冰派對入場券乙套。

太古地產管理有限公司將不負責一切有關客戶提供之貨品、服務事宜及有關禮品的質素。

太古城中中心冰上皇宮

地址：港島東太古城中中心道18號太古城中中心一樓
查詢：(852) 2844 8633
電郵：icapalace@swireproperties.com
網址：www.icapalace.com.hk

溜冰學員須知

- 一、學員上課時必須自備手套，並穿著襪子、長袖衛衣及運動長褲。
- 二、學員應在上課前15分鐘到達本場。學員只可在課堂時間內於場內練習，其餘時間須讓票入場。
- 三、學員於進出本場時須於售票處出示學生證。
- 四、溜冰場為學員提供儲物櫃，儲物櫃代幣可於本場售票處購買，每枚為港幣7元。
- 五、學員須在離開本場前將租用的溜冰鞋交還溜冰鞋出租處。
- 六、課程開始後，已繳交之學費將不獲退回或轉讓予第三者使用。溜冰場只接受開課前七個工作天辦理之退款手續，並須扣除港幣50元的行政費。
- 七、各課堂均不設補課，並依擬定的日期及時間內進行。缺席者將視作自動放棄處理。
- 八、當黑色暴雨警告、八號或更高的颱風訊號懸掛時，課堂將會取消；一切補課事宜將另行通知。補課缺席者將視作自動放棄處理。不設退款！
- 九、欲續課之學員，建議於第五或第六節課堂時預先繳交新課程的學費。
- 十、鑑於所有運動均帶有一定的危險性，無論是初學者或溜冰好手均有可能因其他溜冰人士疏忽導致受傷。故此，有意報讀之學生及家長應先行評估上述的風險。太古城中中心冰上皇宮及管理層將不承擔任何因課堂導致受傷的責任。
- 十一、學員請於上課前細心閱讀並遵守本溜冰場的意外免費條款及溜冰安全須知。
- 十二、家長在任何時間都不應讓年幼子女單獨留在溜冰場內，包括課堂進行時。在溜冰課堂開始及結束時，家長應於冰面出口處接送子女。

VISION ON ICE
CAMP
CITYPLAZA
太古城中中心冰上新視野
夏令營 2011



VISION ON ICE
SHORE PROPERTIES

Vision On Ice Camp Cityplaza 2011 is designed to offer summer skating courses for children and teenagers to experience the fun of ice-skating. Our course consists of six lessons, offering a choice of 2-week group lessons on Mondays, Wednesdays and Fridays, or 3-week group lessons on Tuesdays and Thursdays respectively.

Students are grouped according to their age (3 to 16 yrs old), skill level and preferred language of tuition, which includes Cantonese, English and Mandarin.

Each lesson lasts 30 minutes, followed by an optional 25-minute after lesson practice session from the second to sixth lessons. Students will learn to skate and make friends through games in a fun environment. Book early before the courses are sold out.



COURSE FEE

The course fee is HK\$900 per student (includes six lessons, ice-usage fee and rental of skates). Enrolment deadline for each course is seven days prior to the date of the first lesson.

SCHEDULES

COURSE NO.	LESSON DATES *	DAYS	NO. OF LESSONS
1	4, 6, 8, 11, 13 & 15 July	Mon, Wed, Fri	6
2	18, 20, 22, 25, 27 & 29 July	Mon, Wed, Fri	6
3	1, 3, 5, 8, 10 & 12 Aug	Mon, Wed, Fri	6
4	15, 17, 19, 22, 24 & 26 Aug	Mon, Wed, Fri	6
5	19, 21, 26, 28 July + 2 & 4 Aug	Tue, Thu	6
6	9, 11, 16, 18, 23 & 25 Aug	Tue, Thu	6

* Lessons available at 9 am, 10 am, 11 am or 12 noon.
All information is subject to change without prior notice.

EXCLUSIVE PRIVILEGES

- HKSSO administration fee waiver for Vision On Ice Camp Cityplaza students AND first-time enrolment in September or October regular skating courses
- Four Half-price Skating Coupons
- Three Bring-a-Friend Buy One Get One Free Skating Coupons
- One Complimentary Coupon
- Two Free Locker Rental Coupons
- Two Designated Sunday Afternoon Half-price Skating Coupons
- Purchase of student practice ticket at a discounted price during the course
- Welcome package (including various shopping offers and a pair of gloves)
- Graduated students will receive ISI Certificate
- Students will receive a "Starter Kit Coupon" which can save up to \$700 on skating boots and other equipments
- Students enrolling in more than one Camp Cityplaza course are entitled to free admission to the Summer End Party.

Swire Properties Management Limited shall not be responsible for any matter in relation to products and services provided by participating merchants and the quality of the redeemed gifts.

CITYPLAZA ICE PALACE

ADDRESS : 1/F Cityplaza, 18 Taikoo Shing Road,
Taikoo Shing, Island East, Hong Kong
ENQUIRY NO. : (852) 2844 8633
E-MAIL ADDRESS : icepalace@swireproperties.com
WEBSITE : www.icepalace.com.hk

GENERAL GUIDELINES FOR STUDENTS

1. Students should wear gloves, socks, a long-sleeved sweatshirt and track pants for every lesson.
2. Students should arrive at the ice rink 15 minutes before the lesson starts. Students are only allowed to access the rink during lessons. Admission fees will be charged for all non-lesson hours.
3. The student card should be presented at the ticket office upon entry.
4. Lockers are available for storage. Token for locker is available at the ticket office at HK\$7 each.
5. Rental skates must be returned to the Skate Rental Counter before exit.
6. Once the course starts, the course fee is neither refundable nor transferable. It is refundable only if a written cancellation notice is submitted to Cityplaza Ice Palace seven working days prior to course commencement. A HKSSO administration fee shall be deducted from the course fee.
7. Lessons will be conducted as scheduled. No rescheduling request will be accommodated. Absentees forsake all missed lessons.
8. Lessons will be cancelled when a Black Rainstorm Warning Signal or Typhoon Signal No. 8 or above is hoisted. Students will be notified of the rescheduled lessons accordingly. Absentees forsake all missed lessons and there is no refund.
9. To ensure a place in a new course, students are recommended to enrol during either the 5th or 6th lesson of the existing course.
10. Since accidents may occur during any recreational activity, both beginners and high-level skaters are exposed to the risk of injury in the ice rink owing to the miscalculation of other skaters. Interested parties should take this into full consideration before enrolment. Cityplaza Ice Palace and its management shall not be held responsible for any injuries during lessons.
11. Students and Parents must read and comply with the accident disclaimer and skating safety rules and regulations before the lessons start.
12. Parents are recommended to accompany their children during the lessons and all time in the ice rink. Parents are also recommended to pick up their children at the entrance of the ice rink when lessons begin and finish.

VISION ON ICE CAMP CITYPLAZA 2011
太古城中心冰上新飛動夏令營2011

APPLICATION FORM 報名表

Please complete the form and return it to Cityplaza Ice Palace Skating School.
請將填妥的表格交回太古城中心冰上童飛動夏令營學校。

STUDENT INFORMATION 學生資料

SURNAME 姓 : _____
FIRST NAME 名 : _____
AGE 年齡 : _____ GENDER 性別 : _____
DATE OF BIRTH 出生日期 : _____ DD 月 _____ MM 月 _____ YY 年

PARENT INFORMATION 家長資料

NAME OF PARENT / GUARDIAN 家長 / 監護人姓名 : _____
ADDRESS 住址 : _____
CONTACT NO. 聯絡電話 : _____
E-MAIL ADDRESS 電郵地址 / FAX NO. 傳真 : _____
PLEASE AS APPROPRIATE. 請在適當位置填上 號。

PREFERRED COURSE NO. 選擇之溜冰課程號碼:
1() 2() 3() 4() 5() 6()
PREFERRED COURSE LANGUAGE 選擇課程教授語言:
Cantonese 廣東話 [] English 英語 [] Mandarin 普通話 []
PREFERRED COURSE TIME 選擇課堂時間:
9 am [] 10 am [] 11 am [] 12 noon []

HAVE TAKEN SKATING COURSE BEFORE 曾否參加溜冰課程:
Yes 是 [] No 否 []

PURPOSE OF SKATING 溜冰目的:
Recreational 娛樂 [] Competition 比賽 [] Physical Health 健康 []

HOW DO YOU KNOW ABOUT THIS SKATING COURSE 如何得悉本溜冰課程:
Referral 朋友介紹 [] Newspapers / Magazine 報章雜誌 []
Others 其他 [] Please specify 請註明: _____

DECLARATION 聲明

I understand and agree to the General Guidelines for Students. I understand that lessons cannot be re-scheduled, refunded or transferred once started. Refund of lessons will only be accepted seven working days BEFORE commencement of the first lesson, subject to HKSSO administration fee.

I understand that accidents in all recreational sports are possible, including ice-skating. I/My parents am/are aware of these risks before I/we have committed to engage in this activity.

本人接受所有溜冰學員須知條款及明白溜冰課堂開始後，已繳交之學費將不會被退回，課程亦不可更改時間或轉讓予第三者使用。溜冰場只接受開課前七個工作天辦理之退學手續，但須繳付港幣 50 元之行政費。本人已瞭解溜冰場內張貼之有關意外免費條款。本人明白所有運動均帶有一定之危險性，包括溜冰。本人於報名前已考慮該運動所存在之危險。

Signature of Parent / Guardian
學員家長或監護人簽署

STATEMENT OF PRIVACY & PERSONAL INFORMATION 個人資料私隱聲明
For marketing purposes, we may on occasion share certain information with our affiliated members or companies. If you do not want us to share your information with our affiliates for marketing purposes, please tick the box at the end of this paragraph.
為宣傳用途，我們可能會與會員或附屬公司分享您的個人資料。若您不欲讓本公司與附屬公司分享您的個人資料，請在段尾的方格內填上「X」。

FOR OFFICE USE

Checked by: _____ Date: _____
Student No: _____
Form of Payment: Cash [] Cheque [] No. _____
Receipt No: _____
Credit Card (Visa / Master): _____